

Inhaltsverzeichnis

Kulturelle Diversität in der Kinder- und Jugendliteratur: Vorwort der Herausgeber*innen	7
<i>Hans-Heino Ewers (Goethe-Universität Frankfurt)</i> Internationalisierung von Nationalliteraturen durch Übersetzungen: Die deutsche Kinder- und Jugendliteratur als Vorreiter	15
<i>Brigitte Schultze (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)</i> Paratext and Main Text in Translated Graphic Novels (Comics): The Classics for Children and Adolescents in Russ Kick's <i>Graphic Canon</i> – in German and French	37
<i>Joanna Dybiec-Gajer (Pedagogical University of Kraków)</i> Fan Communities as Mediators of Cultural Diversity. Local Comics Go English: A Case Study of <i>Kajko and Kokosz</i> Comic Translation	95
<i>Camilla Badstübner-Kizik (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań)</i> Kinder- und Jugendliteratur als multimedialer Exportartikel?	109
<i>Michael Düring (Christian-Albrechts-Universität Kiel)</i> Die Illustration im Kinderbuch: Anmerkungen zu den Illustrationen der <i>Kleinen Hexe</i> Otfried Preußlers in polnischer Übersetzung – <i>Malutka Czarownica</i>	123
<i>Katarzyna Lukas (Universität Gdańsk)</i> Zur Erfahrung von Andersheit und Diversität in Iwona Chmielewskas Bilderbuch für Kinder <i>abc.de</i> (2015)	143
<i>Eliza Pieciul-Karmińska (Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań)</i> Die Rezeption der <i>Kinder- und Hausmärchen</i> in Polen: Historische Bedingungen, Vorurteile und ein editorischer Skandal	157
<i>Anna Loba (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań)</i> Das seltsame Schicksal zweier rothaariger Mädchen: Die französische Übersetzung und Rezeption von <i>Pippi Langstrumpf</i> und <i>Anne vom grünen Hügel</i>	169

Hanna Dymel-Trzebiatowska (Universität Gdańsk)

Die Grenzen der Purifikation: Einige Bemerkungen zu polnischen
Übersetzungen skandinavischer Kinderliteratur 183

Aldona Zańko (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań)

Hans Christian Andersen and the Multicultural Fairy Tale: Some
Remarks on a Children's Classic Revised by Manu Sareen against the
Challenges of Migration 199

Sandie Attia (Université de la Réunion)

Fremde Nachbarn und ferne Tropen: Alteritätserfahrungen in Max
Mezgers Madagaskar-Jugendroman und seiner französischen Übersetzung 211

Beate Sommerfeld (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań)

Im Schatten der Geschichte: Gedächtniskonzepte in polnischen
Kinderbüchern der ‚post-memory‘-Generation 225